

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 52

Artikel: Bitte um eine kleine Gabe

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754409>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

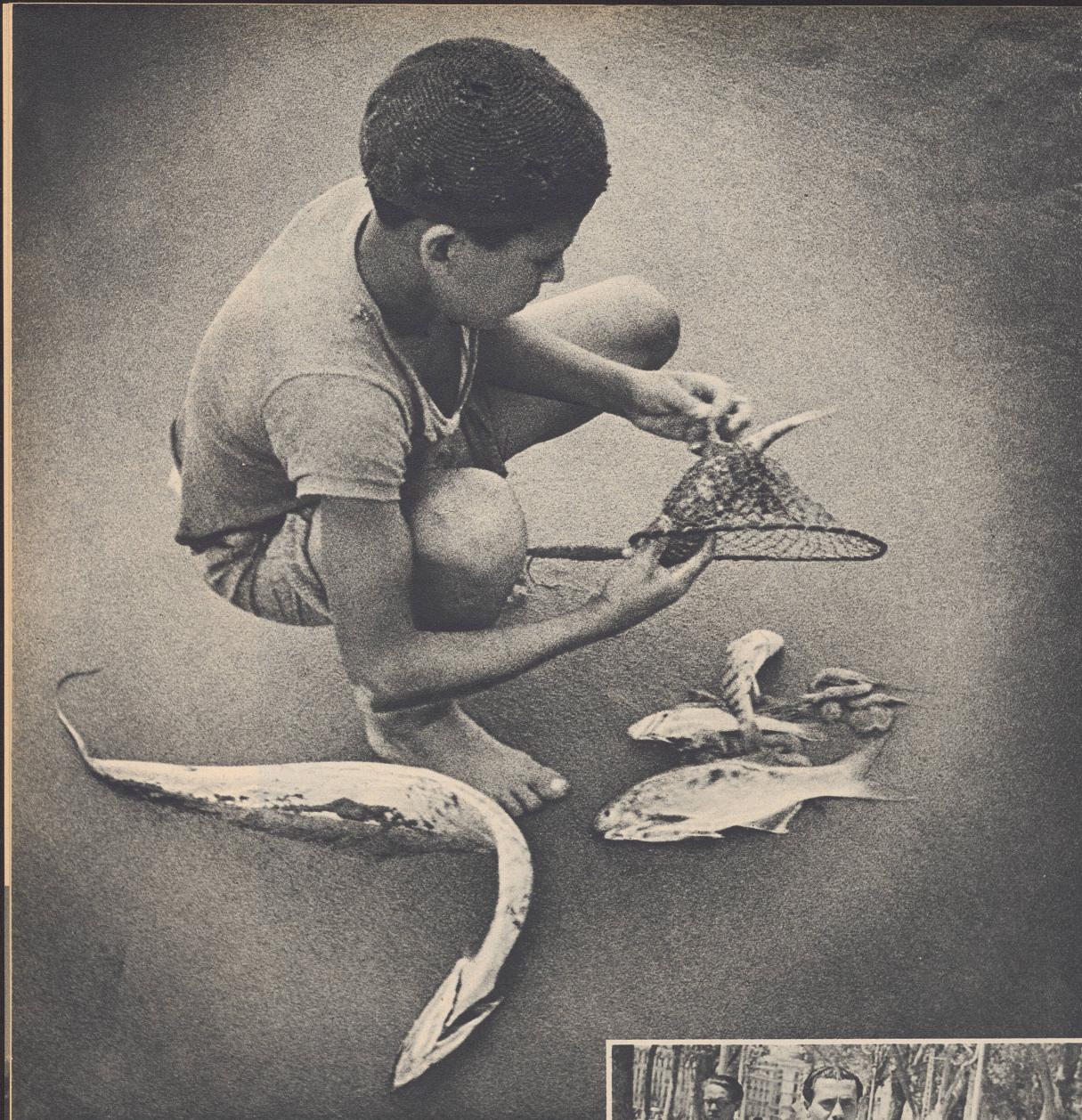
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Am Strand von Santos in Brasilien. Die Fischer haben das vom Strand bogenförmig in den Ozean ausgelegte Netz mit Hilfe von starken Stieren an Land gezogen. Der Fang wird gesondert, unverkäufliche Fische werden weggeworfen, arme Buben sammeln aus dem Verachteten das einigermaßen Genießbare heraus für den Tisch ihrer Familie.

Leur pêche terminée, les indigènes de Santos (Brésil) trient leurs poissons et laissent sur la plage ceux qu'ils jugent invendables. Les gamins pauvres profitent de l'au-baie.

Photo Helene Fischer

Bitte um eine kleine Gabe

Un petit sou, s'il vous plaît



Auf einer indischen Eisenbahnstation. Ein kleines Mädchen versucht ihr Glück. Sie weiß es schon, die fremden Sahibs haben Geld oder etwas Süßes zum Schlecken.

«Sahib, donnez-moi quelque chose», demande cette petite fille hindoue à un colon anglais.

Photo Hoppé

Spanische Szene auf dem Paseo in Granada.

«Usted, de grâce une petite aumône.» Photo prise sur le Paseo de Grenade.

Photo Reuter



Das Drama im Kantons-spitale von Lausanne

Le drame de l'hôpital can-tonal de Lausanne



Dr. Charles Méan, 31jährig, Chef der dermatologischen Abteilung des Kantonspitals Lausanne, wurde von seinem Assistenten, E. Grünberg, erschossen.

Le Dr Charles Méan, chef de service de dermatologie du Prof. Ramel, qui fut assassiné à coups de revolver par l'étudiant Erny Grünberg.



Der Attentäter, der 27jährige jüdische Student Erny Grünberg, der sich nach der Tat selbst erschoss.

L'étudiant juif polonais Erny Grünberg, venu parfaire ses études à Lausanne souffrait, croit-on, de troubles mentaux. Son crime perpétré, l'assassin s'est fait justice.



Dr. Willy Spühler
Vorsteher des städtischen Arbeits-amtes Zürich, der Nachfolger Dr. Farbstein im Nationalrat.

M. Willy Spühler, directeur de l'Of-fice municipal du travail de Zurich, succéda à M. Farbstein au Conseil national.

Photo Staub



August Gattiker
Kaufmann in Richterswil, Präsident der Schweizerischen Textilreihand-stelle, der Nachfolger Bundesrat Wetter im Nationalrat.

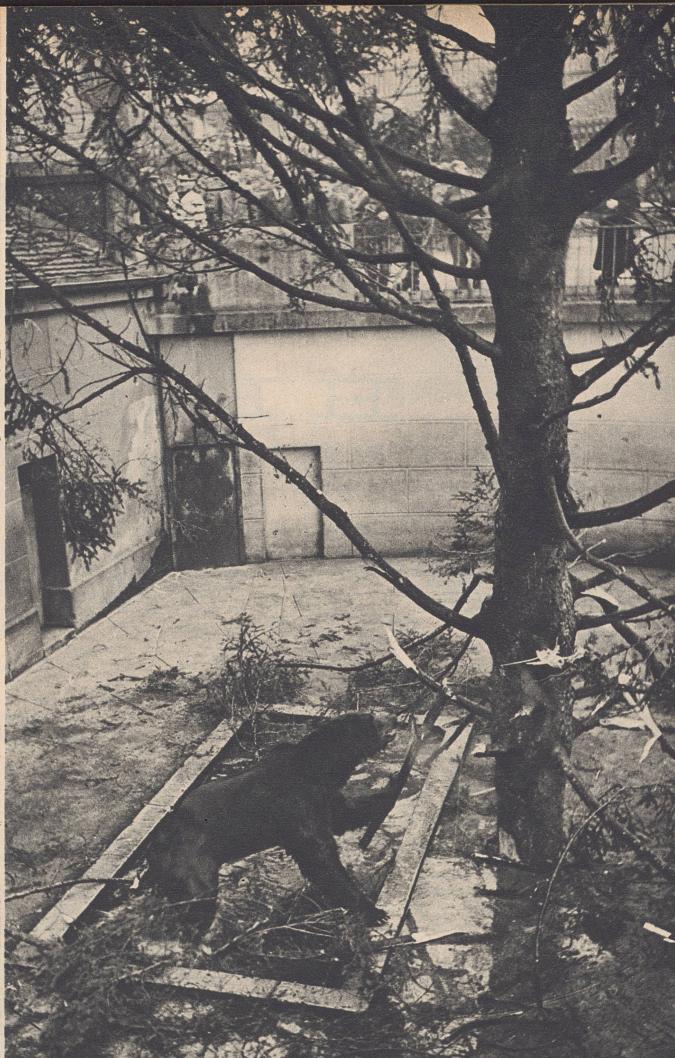
M. Auguste Gattiker, commerçant à Richterswil, président de la St. fidu-ciaire du textile, succéda à M. Wetter au Conseil national.

Photopress



Das Aufrichten der neuen Klettertanne im Berner Bärengraben. Es erfordert ein gewaltiges Stück Arbeit, bis der mehr als 1000 kg schwere Baum in den Graben geschafft und aufgerichtet ist.

Pour le Noël des ours, on a dressé dans la fosse un nouveau sapin...



«Mani» ergreift Besitz von der neuen Klettertanne. Erst staunte er den neuen, grünen Baum gehörig an, aber dann geriet er wie alle anderen Bewohner des Grabens in eine unablässige Zerstörungswut. Mit verbissener Zähigkeit wurden die Äste abgebrochen. In kurzer Zeit wird die Tanne kahl im Graben stehen.

...que «Mani» et ses collègues s'empressent d'ébrancher.

Weihnachten im Bärengraben Noël bernois!

Photos Müller



Maria Waser erhält den Literaturpreis der Stadt Zürich

Vergangenen Sonntag fand im Zürcher Rathausaal vor dichtgefüllten Sitzreihen die Übergabe des Literaturpreises an die Schweizer Dichterin Maria Waser statt. Bild: Maria Waser dankt für die ihr zuteil gewordene Ehrung und spricht in berndeutscher Sprache mit strahlender Wärme über das Thema «Schwyzerart und Schwyzergesicht». Hinter ihr Stadtpräsident Dr. Klöti, der an der schlichten Feier das Begrüßungs- und Schlusswort sprach.

Qui croirait que cette charmante femme a soixante ans? L'écrivain Maria Waser remercie, en bernois, la Ville de Zurich qui vient de lui décerner son Prix de littérature. A l'arrière-plan, M. Klöti.